

Brauchen Sie

- einen Kostenvoranschlag,
- eine Auskunft,
- Beratung?

Kontaktieren Sie uns!

**NEXTRAD**

74 rue Villon  
69008 LYON

Kontakt: Elisabeth BOURGUE

Tel. +33 (0)6 32 38 82 51

Fax +33 (0)9 72 39 29 09

[contact@nextrad.fr](mailto:contact@nextrad.fr)

[WWW.NEXTRAD.FR](http://WWW.NEXTRAD.FR)



**NEXTRAD**



*La traduction en bonne intelligence*



**NEXTRAD**

MEHRSPRACHIGE FACHÜBERSETZUNGEN

Recht • Redaktionelles  
Technik • Wirtschaft

FRANZÖSISCH, DEUTSCH, ENGLISCH, SPANISCH,  
ITALIENISCH, NIEDERLÄNDISCH, PORTUGIESISCH...  
UND WEITERE EUROPÄISCHE UND AUSSEREUROPÄISCHE SPRACHEN

NEXTRAD,  
*la traduction en bonne intelligence*

KONZENTRIEREN SIE SICH AUF IHR KERNGESCHÄFT.  
WIR ÜBERSETZEN.

# NEXTRAD



La traduction en bonne intelligence

SIE BRAUCHEN



## REAKTIONSFÄHIGKEIT

Schnelle und kostenlose Angebote  
Rasche Erledigung von Eilaufträgen  
Sinn für Service

## EXPERTISE

20-jährige Erfahrung  
Fachübersetzer und Fachleute,  
die übersetzen  
Argusaugen!



## BERUFSETHOS

Verschwiegenheit  
Muttersprachler  
Fristgerechte Lieferungen

## MASSGESCHNEIDERTE LÖSUNGEN

Mehrsprachige Projekte  
Fachübergreifende Texte  
Zielgruppengerechte  
Übersetzungen



## QUALITÄTSPOLITIK

Sorgfältig ausgewählte Übersetzer  
Systematisches Korrekturlesen  
Gepflegte Textgestaltung

## ANSPRUCH

Präzise Fachbegriffe  
Redaktionelle Qualität  
Firmenspezifisches Vokabular



## NEXTRAD-PLUSPUNKTE

Gründlichkeit, Wissbegier  
und Denkfreude  
Verständnis für Ihr Anliegen  
Liebe zum Detail

WIR BIETEN

SOFORT VERWENDBARE ÜBERSETZUNGEN  
EFFIZIENTE KOMMUNIKATION  
STARKES IMAGE

VERLASSEN SIE SICH AUF FACHÜBERSETZER,  
DIE DER BEDEUTUNG IHRER TEXTE UND IHRER  
MEHRSPRACHIGEN KORRESPONDENZ GERECHT  
WERDEN

## JURISTISCHE ÜBERSETZUNGEN

Übersetzungen mit oder ohne Beglaubigung

Neben ihren sprachlichen Kompetenzen verfügen unsere Rechtsübersetzer über weit reichende Kenntnisse in den französischen und ausländischen Rechtssystemen (Fachübersetzer, Anwälte, beeidigte Übersetzer). Unsere Übersetzungen können von der juristischen Fachwelt unmittelbar verwendet werden.

Ladungs- und Klageschriften · Schriftsätze · Notarielle Urkunden · Sachverständigengutachten · Protokolle · Gerichtsurteile · Personenstandsurkunden.

Verträge · Satzungen · Aktionärsverträge · Allgemeine Geschäftsbedingungen · EULA...

## WISSENSCHAFTLICHE UND TECHNISCHE ÜBERSETZUNGEN

Wer könnte Ihre technischen Unterlagen besser wiedergeben als ein Ingenieur, der übersetzt, oder ein auf Ihr Fachgebiet spezialisierter Übersetzer? Nextrad verknüpft sprachliche Kompetenz mit wissenschaftlicher Genauigkeit.

Patente · Einspruchsschriften · Ausschreibungen · Pflichtenhefte · Gebrauchs- und Montageanleitungen · Qualitätshandbücher · Produktdatenblätter.

Medizinische Übersetzungen · Wissenschaftliche Artikel · Sachverständigengutachten für Versicherungen...

## WIRTSCHAFTS- UND TECHNISCH-KAUFMÄNNISCHE ÜBERSETZUNGEN, MARKETING & WERBUNG

Ob Sie auf Fassadenverkleidungen oder Schuhe, Befestigungsschrauben oder Kosmetika spezialisiert sind: vertrauen Sie Ihre Übersetzungen Fachleuten an, die Ihre Produkte und Verfahren kennen und die gleiche Sprache sprechen wie Sie, um Ihre Zielkunden zu überzeugen.

Produktbroschüren · Marktstudien · Pressemappen · Verkaufspräsentationen.

Geschäftsbriefe · Kostenvoranschläge · Rechnungen...

## REDAKTIONELLE ÜBERSETZUNGEN

Auch hier ist terminologische Genauigkeit wichtig, redaktionelle Qualität aber macht den Unterschied! Weil wir uns der Bedeutung Ihrer Publikationen bewusst sind, legen wir großen Wert auf guten Stil.

Kommunikationsunterlagen · Firmenzeitschriften · Webseiten · Newsletter · Betriebszeitungen · Reiseführer und Tourismusbroschüren...

# NEXTRAD



La traduction en bonne intelligence